

HCFT-2000 Convection heater with fan

- NO BRUKSANVISNING
- SE BRUKSANVISNING
- DK BRUGSANVISNING
- FI KÄYTTÖOHJE
- GB INSTRUCTION MANUAL

WWW.WILFA.COM

Brukermanual for bærbar konveksjonsovn med turbo

Modell HCFT-2000

Det er viktig at du leser disse instruksene før du tar i bruk ditt nylig kjøpte produkt, og vi anbefaler sterkt at du oppbevarer dem på et trygt sted for senere bruk.

Innholdsfortegnelse

| | |
|--------------------------------|---|
| Sikkerhetsinstrukser..... | 1 |
| Spesifikasjoner | 2 |
| Montering | 3 |
| Bruk | 4 |
| Rengjøring av varmeovnen | 5 |

1. Sikkerhetsinstrukser

Ved bruk av denne elektriske konveksjonsovnen bør det alltid tas grunnleggende forholdsregler for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og personskade. Les derfor alle instruksene før du tar i bruk varmeovnen, det følgende innbefattet:

- 1-1. Ikke dekk til eller blokker topp- og bunnventilene på varmeovnen, da det vil føre til at den overopphetes. Advarselen «Do not cover» (Må ikke tildekkes) med tilhørende symbol er påtrykt i nærheten av varmeovnens øverste lufteventiler.
- 1-2. Denne varmeovnen er varm når den er i bruk. For å unngå å brenne deg må du aldri berøre varme overflater med bar hud.
- 1-3. Hold brennbare materialer, slik som møbler, puter, sengetøy, papirer, klær og gardiner, minst 0,9 m vekk fra varmeovnens forside. Hold dem også unna sidene og baksiden.
- 1-4. Ekstrem forsiktighet er nødvendig når en varmeovn brukes av eller i nærheten av barn eller handikappede personer.
- 1-5. Undersøk alltid strømledningen, og bruk ikke varmeovnen med en

skadet ledning eller støpsel.

Denne varmeovnen er utstyrt med jordet støpsel (se illustrasjonen) og må tilsluttes jordet uttak som vist. Dette er en sikkerhetsforanstaltning: SKIFT ALDRI UT DETTE STØPSELET!

- 1-6. ÅPNE ALDRI VARMEOVNEN. Det er ingen nyttige deler inni varmeovnen.
- 1-7. Ikke prøv å bruke varmeovnen dersom den har en funksjonsfeil, er skadet eller har falt ned på en eller annen måte. I et slikt tilfelle: Returner varmeovnen til en autorisert reparatør for undersøkelser og/eller reparasjon.
- 1-8. Ikke bruk produktet utendørs – bruk den alltid innendørs.
 - Denne varmeovnen er ikke tiltenkt for bruk i baderom, vaskerom, våtrom eller lignende innendørsområder.
 - Sett aldri varmeovnen på et sted hvor den kan falle oppi et badekar eller andre vannbeholdere.
- 1-9. Dekk ikke til ledningen med tepper eller på andre måter. Pass på at ledningen er ute av veien slik at den ikke utgjør noen fare for snubling.
- 1-10. Slå av varmeovnen før du kobler den fra strømuttaket.
- 1-11. Stikk aldri objekter inn gjennom varmeovnens lufteventiler, ettersom dette kan forårsake elektrisk støt eller brann. For å hindre at det oppstår brann: Blokker aldri luftinntakene eller –utblåsningen på noen måte.
- 1-12. En varmeovn har varme og gnistdannende deler i seg. Bruk aldri varmeovnen i nærheten av steder hvor malingstynnere, bensin, maling eller andre lett antennelige væsker blir brukt eller oppbevart.
- 1-13. Varmeovnen må kun brukes som beskrevet i denne håndboken. All annen bruk kan medføre personskade, skade på eiendom eller elektrisk støt.
- 1-14. Unngå bruk av skjøteledning som strømforsyning til varmeovnen, da en skjøteledning kan bli overopphetet og utgjøre en brannrisiko.
- 1-15. Denne varmeovnen trekker 8,7 ampere under bruk. For å

forhindre at en krets blir overbelastet: Ikke koble varmeovnen til en strømkrets som allerede brukes til å forsyne andre apparater med strøm.

- 1-16. Mens det er normalt at varmeovnens støpsel kan være varmt å ta på, kan det at støpselet er løst satt inn i strømuttaket føre til overoppheting og deformering av støpselet. Dersom stikkkontakten er løs: Kontakt en kvalifisert elektriker for å skifte ut løse eller slitte stikkontakter.
- 1-17. Unngå at det sprutes vann på varmeovnen. Dersom varmeovnen virker fuktig, må du slå den av med en gang.
- 1-18. Varmeovnens utgangseffekt kan variere, og den kan produsere sterk nok varme til å brenne ubeskyttet hud. For å unngå forbrenninger anbefales det ikke at personer med nedsatt følsomhet for varme eller manglende reaksjonsevne bruker dette produktet.
- 1-19. All service på varmeovnen bortsett fra rengjøring bør utføres av et autorisert servicesenter. Det er ingen brukernyttige deler inni den. Bare autorisert servicepersonell skal utføre reparasjonsarbeid.
- 1-20. Innretningen har en innebygd sikkerhetsmekanisme mot for høye temperaturer, som automatisk slår av varmeovnen dersom det oppdages overoppheting. Når enheten kjøles ned, vil den slå seg på igjen.
- 1-21. Ikke bruk denne varmeovnen i umiddelbar nærhet av et bad, en dusj eller et svømmebasseng.
- 1-22. Varmeovnen må ikke plasseres rett under en stikkontakt.
- 1-23. Innretningen skal ikke brukes av barn eller personer med reduserte fysiske eller mentale evner, eller med mangelfull erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn og veiledning.
- 1-24. Det må føres tilsyn med barn slik at de ikke leker med innretningen.
- 1-25. Dersom strømledningen blir skadet, må den skiftes ut av fabrikanten, dennes servicerepresentant eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.

ADVARSEL

- For å unngå overoppheting: Ikke dekk til varmeovnen.
- Ikke bruk denne varmeovnen sammen med en programmeringsinnretning, en timer, et separat fjernkontrollsystem eller en annen innretning som slår den på automatisk, ettersom det medfører brannrisiko dersom varmeovnen blir tildekket eller feilplassert.

2. Spesifikasjoner

| | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| Modell | HCFT-2000 |
| Maksimal ytelse | 2013 W |
| Innstillinger for varmeytelse: | 750 W + 1250 W |
| Turboytelse | 13 W |
| Nominell spenning: | 220-240 V, vekselstrøm (AC) / 50 Hz |

3. Montering

Før varmeovnen tas i bruk: Fest føttene (som følger med i esken) til enheten.

Fest dem til varmeovnens underside ved hjelp av de fire selvgjengende skruene som følger med. Pass på at de plasseres riktig på varmeovnens bunnplate. Fig.1

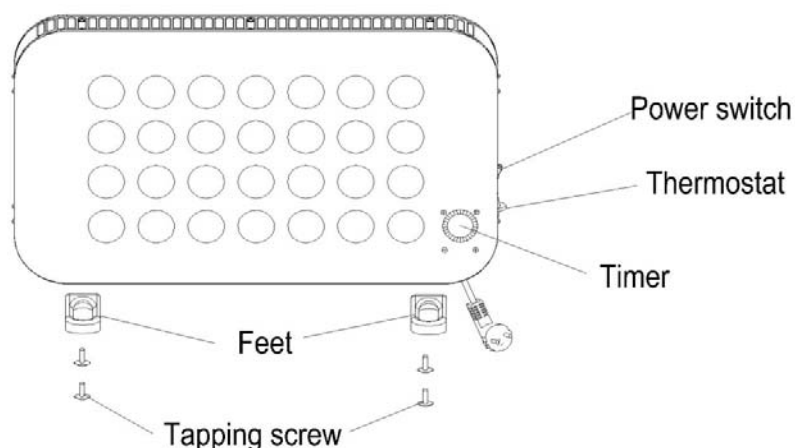


Fig. 1

(føtter)

4. Bruk

MERK:

(selvgjengende skruer)

Det er normalt at varmeovnen avgir en viss lukt når den slås på for første gang, eller når den ikke har vært i bruk i lengre tid. Lukten vil forsvinne når varmeovnen har vært påslått en kort stund.

- 4-1. Velg et passende sted å plassere varmeovnen, i samsvar med de ovenstående sikkerhetsinstruksene.
- 4-2. Sett varmeovnens støpsel inn i et passende uttak.
- 4-3. Vri termostatknappen fullstendig med klokken til maksimal innstilling.
- 4-4. Slå på varmeelementene ved hjelp av vippebryterne på siden av varmeovnen. Når varmeelementene er på, vil bryterne lyse. Når den ene bryteren er på, er varmeytelsen 750 W; når den andre bryteren er på, er varmeytelsen 1250 W. For maksimal varmeytelse, 2000 W, må begge bryterne være på. Fig.2.
- 4-5. Når ønsket romtemperatur er oppnådd, vil man se at lysene på elementbryterne slukkes. Etter dette vil varmeovnen holde lufttemperaturen i rommet på det innstilte nivået ved å slå seg på og av automatisk.
- 4-6. I minimum stilling (fullstendig mot klokken). I denne stillingen



(avhengig av størrelsen på rommet) vil varmeovnen opprettholde en temperatur over frysepunktet.

- 4-7. Du kan slå på turboen for å akselerere varmekonveksjonen, slik at rommet blir raskt oppvarmet.

- Du kan også programmere ovnen til å slå seg på og av automatisk i en 24-timers periode.

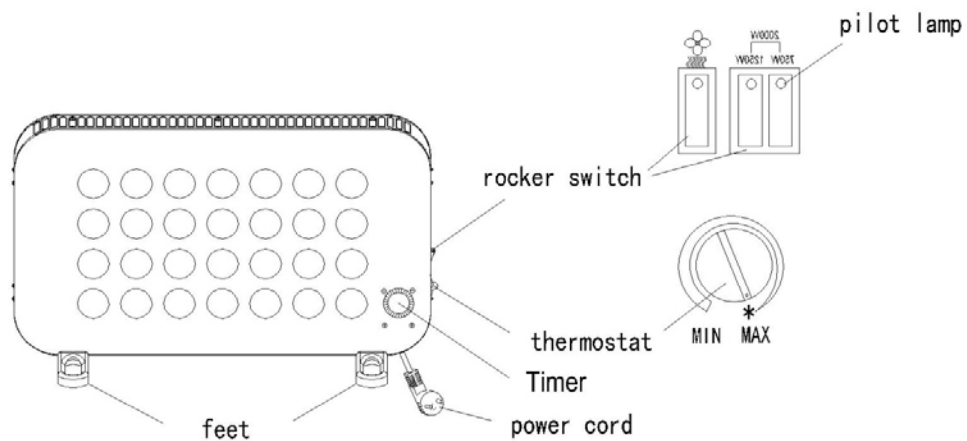


Fig. 2

(pilot lamp = kontrollampe; rocker switch = vippebryter; thermostat = termostat; power cord = strømledning; feet = føtter; Timer = tidsur)

5. Rengjøring av varmeovnen

- 5-1. Trekk alltid støpselet ut av uttaket, og la varmeovnen kjøle seg ned før rengjøring.
- 5-2. Rengjør utsiden av varmeovnen med en fuktig klut. Tørk deretter over med en tørr klut.
- 5-3. Ikke bruk noe rense- eller skuremiddel, og ikke la det komme vann inn i varmeovnen.
- 5-4. Når varmeovnen ikke er i bruk over lengre tid, bør den beskyttes mot støv og lagres på et rent og tørt sted.

Produsenten forbeholder seg retten til tekniske endringer. Produsert og importert for Wilfa.

Markedsføres i Norge av:

AS WILFA
Industriveien 25
Postboks 146
1483 Skytta

Tlf: 67 06 33 00

Fax: 67 06 33 91

I følge direktivet for avfall av elektronikk og elektrisk utstyr (WEEE), slikt avfall skal bli samlet inn separate og behandlet. Hvis du i fremtiden trenger å kaste dette produktet, vennligst ikke kast dette sammen med vanlig avfall. Vennligst send dette produktet til oppsamlingspunkter hvor dette er tilgjengelig.

Bruksanvisning för bärbart konvektionselement med turbo

Model HCFT-2000

Det är viktigt att du läser igenom den här bruksanvisningen före du använder din nyinköpta apparat, och vi rekommenderar starkt att du sparar bruksanvisningen på en säker plats för framtida behov.

Innehållsförteckning

| | |
|-----------------------------|---|
| Säkerhetsföreskrifter | 1 |
| Specifikationer | 2 |
| Montering | 3 |
| Bruk | 4 |
| Rengöring..... | 5 |

1.Säkerhetsföreskrifter

När du använder detta elektriska konvektionselement skall alltid de grundläggande säkerhetsföreskrifterna följas för att minska risken för brand, elektriska stötar samt personsador. Läs noggrant igenom hela nedanstående bruksanvisning före du använder apparaten:

- 1-1. Täck aldrig över elementets övre eller nedre luftventiler, annars kommer elementet att överhettas. För att varna om detta är ugnen märkt med "Do not cover" samt en symbol på detta i närheten av de övre luftventilerna.
- 1-2. Det här elementet blir varmt när det är i bruk. För att undvika brännskador bör du aldrig låta bar hud komma i kontakt med varma ytor.
- 1-3. Håll lättantändliga material som möbler, kuddar, sängkläder, tidningar, kläder och gardiner på minst 0.9 meters avstånd från den främre delen av elementet samt på säkert avstånd från sidorna och

ovansidan.

- 1–4. Extrem försiktighet måste utvisas när ett vilket som helst varmt element används av eller i närheten av barn eller handikappade personer.
- 1–5. Inspektera alltid sladden före bruk, och använd inte ett element med skadad sladd eller stickkontakt.

Det här elementet är utrustat med en jordad stickkontakt (se skiss) och måste anslutas till ett jordat uttag precis som illustrationen visar. Detta är en säkerhetsfunktion: BYT INTE UT STICKKONTAKTEN!

- 1–6. ÖPPNA INTE ELEMENTET. Det finns inga delar på insidan som brukaren själv kan utföra service på.
- 1–7. Använd inte elementet i fall det har felfungerat, om det har tappats i golvet eller blivit skadat på något vis. I så fall måste elementet lämnas in till en auktoriserad serviceverkstad för undersökning och/eller reparation.
- 1–8. Använd inte elementet utomhus – använd det alltid inomhus.
- Det här elementet är inte ägnat till bruk i badrum, tvättstugor, fuktiga miljöer eller liknande inomhus arealer.
- Placera aldrig elementet så att det kan råka falla ned i ett badkar eller en liknande vattenbehållare.
- 1–9. Placera aldrig sladden under mattor eller täck över den på andra vis. Se till så att sladden inte placeras där den löper risk för att bli snubblad över.
- 1–10. Stäng av elementet före sladden dras ut ur vägguttaget.
- 1–11. Stick aldrig in föremål genom elementets luftventiler eftersom detta kan orsaka elektriska stötar eller brand. För att förhindra brand får heller inte luftintag eller utblås blockeras på något som helst vis.
- 1–12. Ett element har varma och glödande delar på insidan. Använd aldrig ett element i närheten av platser där thinner, bensin eller andra lättantändliga vätskor används eller förvaras.
- 1–13. Använd endast detta element på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen. Allt annat bruk kan leda till skada på personer eller tillgångar eller orsaka elektriska stötar.

- 1-14. Undvik att använda en förlängningsssladd till elementet eftersom denna kan överhettas och utgöra en brandrisk.
- 1-15. Det här elementet använder 8.7 ampere när det är i bruk. För att förebygga överbelastning av strömkretsen bör elementet inte anslutas till en krets som redan tillgodoser andra apparater med ström.
- 1-16. Även om det är normalt att elementets stickkontakt känns varm när man tar i den, kan en lös anslutning mellan stickkontakten och vägguttaget orsaka överhettning och ostabilitet i anslutningen. Om vägguttaget är löst bör en kvalificerad elektriker kontaktas för att byta ut slitna eller lösa vägguttag.
- 1-17. Tillåt aldrig att vatten stänker på elementet. I fall elementet verkar ha blivit blött skall stickkontakten omedelbart dras ut ur vägguttaget.
- 1-18. Värmeeffekten på detta element kan variera och dess temperatur kan bli intensiv nog till att bränna bar hud. Personer som är okänsliga för värme eller inkapabla att reagera om de bränner sig rekommenderas att inte använda detta element.
- 1-19. All service av detta element förutom rengöring skall utföras av ett auktoriserat service center. Det finns inga delar inuti som brukaren själv kan utföra service på. Endast auktoriserad service personal skall utföra reparationer.
- 1-20. Den här apparaten har en inbyggd säkerhetsmekanism mot överhettning, som automatiskt stänger av elementet i fall en överhettning inträffar. När apparaten har svalnat kommer den att starta igen.
- 1-21. Använd inte detta element i omedelbar närhet av badkar, dusch eller en bassäng.
- 1-22. Elementet får inte placeras direkt under ett vägguttag.
- 1-23. Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, i fall de inte blir övervakade eller instruerade.
- 1-24. Barn måste övervakas så att de inte leker med apparaten.

1-25. Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess service agent eller liknande kvalificerade personer för att undvika farliga situationer.

VARNING – För att undvika överhettning får elementet inte täckas över.

– Använd inte detta element med en inställningsbar timer, en separat fjärrkontroll eller något som helst system som kan starta elementet automatiskt, eftersom det existerar risk för brand ifall elementet är övertäckt eller placerat felaktigt.

2.Specifikationer

| | |
|---------------------|---------------------|
| Modell | HCFT-2000 |
| Max effekt | 2010W |
| Värme effekt lägen: | 750W+1250W |
| Turbo effekt | 10W |
| Volt: | 220V-240V,AC / 50Hz |

3.Montering

Före bruk av elementet skall fötterna (medföljer separat i kartongen) fästas vid apparaten.

Montera dem vid elementets bas med hjälp av de fyra skruvarna som medföljer. Se till så att de placeras korrekt på den undre delen av elementet. Fig.1

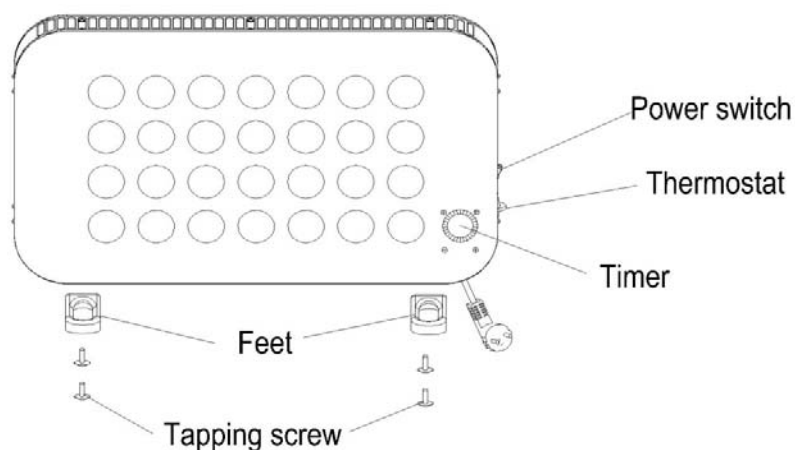


Fig.1

feet=fötter

tapping screws=skruvar

4.Bruk

OBS:

Det är normalt att elementet avger en viss lukt när det startas för första gången, eller efter att det inte har blivit använt på länge. Denna kommer att försvinna när elementet har varit i bruk en liten stund.

- 4-1. Välj en lämplig placering till elementet, och tag ovan nämnda säkerhetsföreskrifter i beaktning.
- 4-2. Anslut elementets stickkontakt till ett passande vägguttag.
- 4-3. Vrid termostat hjulet medsols så långt det går, till maxläget.
- 4-4. Aktivera värmeelementen med hjälp av vippbrytarna på sidan av apparaten. Brytarna tänds när värmeelementen är aktiva. En brytare aktiverar 750W, den andra aktiverar 1250W, och för max värme effekt på 2000W skall båda två aktiveras. Fig.2
- 4-5. När den önskade rumstemperaturen har uppnåtts slocknar elementets vippbrytare. Efter detta kommer apparaten att upprätthålla temperaturen på luften i rummet vid den inställda temperaturen genom att stänga av och starta elementet automatiskt.

• 4-6. Elementet är inställt på lägsta möjliga värmeläge (termostaten vriden helt motsols). I detta läget (beroende på rummets storlek) kommer apparaten att upprätthålla temperaturen ovanför fryspunkten.

4-7. Turbo funktionen kan aktiveras för att accelerera värmeelementet till att värma upp rummet extra snabbt.

4-8 Med hjälp av värmarens inbyggda timer kan du också programmera värmaren så att den sätts på och stängs av automatiskt när du vill att ett program ska starta och stoppa inom 24 timmar.

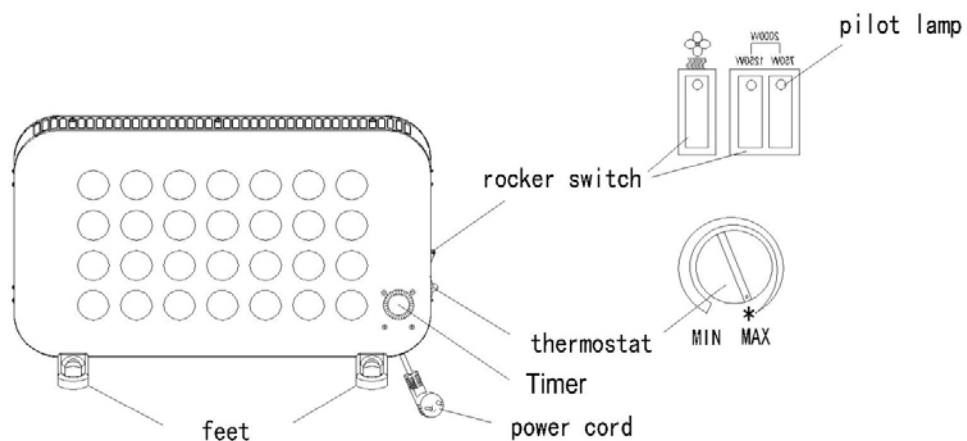


Fig.2

pilot lamp=indikatorlampa

rocker switch=vippbrytare

thermostat=termostat

power cord=sladd

feet=fötter

Timer = Timer

5.Rengöring

5-1. Drag alltid ut stickkontakten ur vägguttaget och låt elementet svalna före rengöring.

5-2. Rengör utsidan på elementet genom att torka av det med en fuktig trasa och eftertorka med en torr trasa.

5-3. Använd inte någon form av starka eller slipande rengöringsmedel och tillåt aldrig att det kommer in vatten i elementet.

5-4. När elementet inte används under långa tidsperioder skall det skyddas från damm och lagras på en torr plats.

Tillverkaren förbehåller sig rätten till tekniska förändringar. Importerad och tillverkad för Wilfa/Elram.

Gäller endast Sverige

Enligt konsumentköp EHL 2002 omfattas denna produkt av sex månaders garanti. Reklamation ska ske inom 2 månader efter det att fel upptäckts. En yttersta gräns för att reklamera produktionsfel är dock som tidigare två år från köpet.

Reklamera varan i den butik där den inköpts. Daterat inköpsbevis och kvitto måste uppvisas vid reklamationstillfället. Åtagandet förutsätter att bruksanvisningen har följts.

Gäller endast Finland

1 års garanti för material och fabrikationsfel (spara kvittot). Om produkten används ovarsamt eller på annat sätt som strider mot föreskrifterna faller ansvaret för de sak- eller personskador (produktskador) som uppstår på den som använt produkten.

Marknadsförs i Sverige av:

WILFA AB

BOX 9031

200 39 MALMÖ

Enligt WEEE-direktivet skall elektriskt och elektroniskt avfall samlas in och behandlas separat. Om denna produkt någon gång i framtiden behöver skrotas släng INTE den tillsammans med hushållsavfall. Lämna produkten vid en insamlingspunkt avsedd för elektriskt och elektroniskt avfall.

Instruktionsbog til bærbar konvektor varmeapparat med turbo

Model HCFT-2000

Det er vigtigt, at du læser disse instruktioner, før du tager dit nye køb i brug, og vi anbefaler, at du opbevarer instruktionerne på et sikkert sted for fremtidig brug.

Indholdsfortegnelse

| | |
|-----------------------------------|---|
| Sikkerhedsinstruktioner..... | 1 |
| Specifikationer | 2 |
| Montering | 3 |
| Operation | 4 |
| Rengøring af varmeapparatet | 5 |

1.Sikkerhedsinstruktioner

Når du bruger det elektriske konvektor varmeapparat, bør grundlæggende forholdsregler altid følges for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskaade. Læs derfor alle instruktioner før varmeapparatet tages i brug. Herunder følgende:

- 1-1. Tildæk ikke varmeapparatet og bloker ikke varmeapparatets luftventilationskanaler, da dette kan resultere i overophedning. For at advare om dette, er ordene "Do not cover" (tildæk ikke) og et symbol påtrykt nær luftventilationskanalerne på apparatets top.
- 1-2. Varmeapparatet er varmt når det er i brug. For at undgå forbrænding skal du ikke lade bar hud komme i kontakt med den varme overflade.
- 1-3. Hold brandbare materialer, såsom møbler, puder, sengelinned, papir, tøj og gardiner mindst 90 centimeter fra varmeapparatets forside, og hold det væk fra siderne og bagsiden.
- 1-4. Ekstrem forsigtighed er nødvendig, når et varmeapparat bruges i nærheden af børn eller handikappede personer.

- 1–5. Inspicer altid ledningen og brug ikke apparatet, hvis det har en beskadiget ledning eller stik.

Dette varmeapparat er udstyret med et jordet type stik (se illustration) og skal sluttes til en jordet type stikkontakt som vist. Dette er en sikkerhedsforanstaltning: UDSKIFT IKKE DETTE STIK.

- 1–6. ÅBEN IKKE VARMEAPPARATET. Der er ingen dele inden i det, som brugeren selv kan yde service på.
- 1–7. Brug ikke varmeapparatet, hvis varmeapparatet har funktionsfejl, eller hvis det er blevet beskadiget eller på nogen måde tabt. Returner varmeapparatet til et autoriseret serviceværksted for undersøgelse og/eller reparation.
- 1–8. Brug det ikke udendørs – altid indendørs.
- Varmeapparatet er ikke beregnet til brug i badeværelser, vaskerum, våde områder eller lignede indendørs områder.
- Sæt aldrig varmeapparatet et sted, hvor det kan falde ned i et badekar eller andre beholdere med vand.
- 1–9. Brug ikke varmeapparatet, hvis ledningen ligger under tæpper, og dæk ikke ledningen til på nogen anden måde heller. Sørg for, at ledningen er af vejen, så den ikke udgør en risiko for at snuble.
- 1–10. Sluk for varmeapparatet, før det tages ud af stikkontakten.
- 1–11. Sæt ikke objekter ind i luftventilationskanalerne, da dette kan forårsage elektrisk stød eller brand. For at undgå brand, bloker ikke luftindtag eller udblæsningen på nogen måde.
- 1–12. Et varmeapparat har varme og buede dele inden i. Brug aldrig varmeapparatet i nærheden af fortyndingsmiddel til maling, benzin, maling, eller hvor andre brændbare væsker bliver brugt eller opbevaret.
- 1–13. Brug kun varmeapparatet som beskrevet i manualen. Alle andre former for brug kan resultere i skader på personer eller ting eller elektrisk stød.
- 1–14. Undgå at bruge en forlængerledning for at tilføre strøm til varmeapparatet, da forlængerledningen kan blive overophedet og resultere i brandrisiko.

- 1-15. Dette varmeapparat trækker 8,7 ampere under brug. For at forhindre overbelastning af kredsløb, skal du ikke sætte apparatet i et kredsløb der i forvejen bruges til at forsyne andre apparater med strøm
- 1-16. Mens det er normalt at varmeapparatets stik føles varmt at røre ved, kan en løs pasning mellem stikket og stikkontakten resultere i overophedning og vridning af stikket. Kontakt en kvalificeret elektriker til at udskifte løse eller slidte stikkontakter, hvis stikkontakten er løs.
- 1-17. Lad ikke vand sprøjte på varmeapparatet. Hvis varmeapparatet virker fugtigt, så afbryd brugen med det samme.
- 1-18. Varmeapparatets effekt kan variere og dets temperatur kan blive så høj, at det brænder udsat hud. Det anbefales ikke, at personer med nedsat følsomhed over for varme eller manglende evne til at reagere for at undgå forbrændinger bruger dette varmeapparat.
- 1-19. Service på varmeapparatet udover rengøring skal udføres af et autoriseret servicecenter. Der er ingen dele i apparatet, som brugeren selv kan yde service på. Kun autoriseret servicepersonale skal udføre reparationer.
- 1-20. Dette apparat har en intern sikkerhedsanordning for over-temperatur, som automatisk slukker varmeapparatet, hvis en overopvarmningssituation opdages. Når enheden er kølet af, vil apparatet tænde igen.
- 1-21. Brug ikke varmeapparatet i omgivelser, hvor der findes bad, brusebad eller svømmebassin.
- 1-22. Varmeapparatet må ikke placeres direkte under en stikdåse.
- 1-23. Apparatet er ikke beregnet til brug af børn eller personer med reduceret fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden, medmindre de holdes under tilsyn eller har fået instruktion.
- 1-24. Børn skal overvåges for at undgå, at de leger med apparatet.
- 1-25. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, fabrikantens servicetekniker eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

Advarsel – For at undgå overophedning: tildæk IKKE varmeapparatet.

- Brug IKKE varmeapparatet med en programmør, timer eller separat fjernbetjent kontrolsystem eller nogen anden form for mekanisme, som tænder varmeapparatet automatisk, siden der er risiko for brand, hvis varmeapparatet er tildækket eller placeret forkert.

2.Specifikationer

| | |
|-------------------------|---------------------|
| Model | HCFT-2000 |
| Maksimal effekt | 2010W |
| Varmeeffektindstilling: | 750W+1250W |
| Turboeffekt | 10W |
| Spænding: | 220V-240V,AC / 50Hz |

3.Montering

Fæst fødderne (de ligger separat i papæsken) til varmeapparatet på apparatet, inden du tager det i brug.

Sæt dem fast på apparatets nederste del ved hjælp af fire medfølgende skruer. Pas på at sørge for, at de placeres korrekt i bunden af varmeapparatet. Fig.1

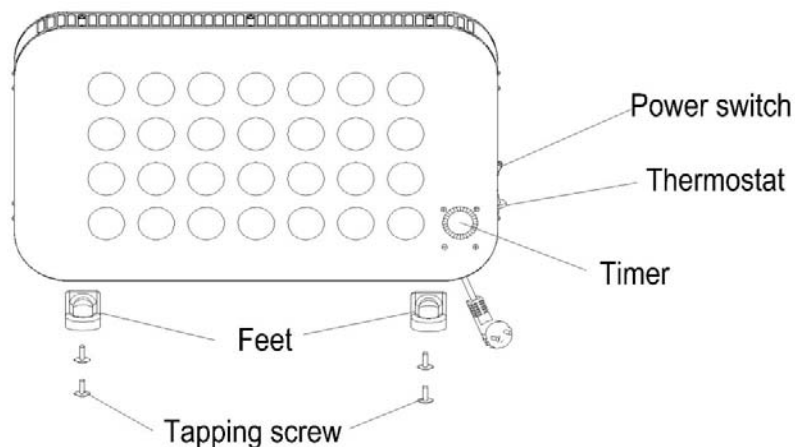


Fig.1

4.Operation

Bemærk:

Det er normalt, at varmeapparatet vil udlede noget lugt, når den er tændt for første gang, eller når det ikke har været brugt i lang tid. Dette vil forsvinde, når apparatet har været tændt i et kort stykke tid.

- 4-1. Vælg et egnet sted for varmeapparatet, idet der tages hensyn til sikkerhedsinstruktionerne ovenfor.
- 4-2. Sæt varmeapparatets stik i en passende stikkontakt.
- 4-3. Drej termostaten i urets retning, til den står i sin maksimale indstilling.
- 4-4. Tænd varmeelementet ved hjælp af kontakten på siden af apparatet. Når varmeelementerne er tændt, vil knappen lyse. Den ene kontakt giver en varmeeffekt på 750W, når den er tændt. Den anden kontakt giver en varmeeffekt på 1250W, når den er tændt. For maksimal varmeeffekt på 2000W, skal begge kontakter være tændte. fig.2
- 4-5. Når den ønskede rumtemperatur er nået, vil lysene på elementet slukke. Efter dette vil varmeapparatet opretholde lufttemperaturen i rummet på den indstillede temperatur ved automatisk at tænde og slukke.
- 4-6. I sin minimumsposition vil varmeapparatet (afhængig af rummets størrelse) opretholde temperaturen i rummet lige over frysepunktet.

4-7. Du kan tænde for turbo for at fremskynde konvektoren og opnå hurtigere opvarmning.

4-8. Man kan tænde og slukke varmeapparatet automatisk ved at anvende den indbyggede timers 24-timersprogram.

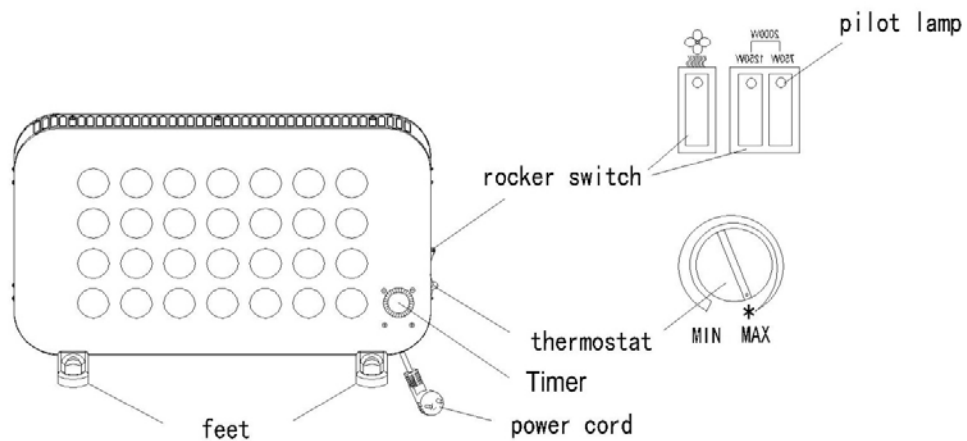


Fig.2

5.Rengøring af varmeapparatet

5-1. Tag altid varmeapparatets stik ud af stikkontakten og lad det køle ned før rengøring.

5-2. Rengør varmeapparatets yderside ved at tørre det af med en fugtig klud og derefter polere med en tør klud.

5-3. Brug ikke nogen former for rengøringsmidler eller slibemiddel, og undgå at vand kommer ind i varmeapparatet.

5-4. Når varmeapparatet ikke er i brug i en længere tidsperiode, skal det beskyttes for støv og opbevares på et rent og tørt sted.

Markedsføres i Danmark af:

AS WILFA

Industriveien 25

Postboks 146

1483 Skytta, Norge

Tlf: +47 67 06 33 00

Fax: +47 67 06 33 91

Ifølge direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal denne slags affald indsamles og behandles separat. Hvis det fremover bliver nødvendigt at kassere dette produkt, bedes du sørge for, at det IKKE kommer i dagrenovationen. Produktet skal i stedet sendes til nærmeste WEEE-opsamlingssted.

Omistajan käsikirja Siirrettävä turbo–konvektiolämmitin

Malli HCFT–2000

On tärkeää, että nämä ohjeet luetaan ennen tuotteen käyttöönottoa. Lisäksi suosittelemme, että ohjeet pidetään tallessa myöhempää tarvetta varten.

Sisällysluettelo

| | |
|---------------------------------|---|
| Turvallisuusohjeet | 1 |
| Tekniset tiedot..... | 2 |
| Kokoaminen | 3 |
| Käyttäminen | 4 |
| Lämmittimen puhdistaminen | 5 |

1. Turvallisuusohjeet

Tätä sähköistä lämmitintä käytettäessä tulee noudattaa varovaisuutta tulipalon riskin, sähköiskun ja henkilövaurioiden varalta. Käyttöohjeet tulee lukea ennen lämmittimen käyttöönottoa, mukaan lukien seuraavat kohdat:

- 1–1. Älä peitä tai tuki lämmittimen ylä- tai alapuolella olevia ilmanpoistoaukkoja. Niiden tukkiminen saattaa aiheuttaa lämmittimen ylikuumentumisen. Tämän varalta lämmittimen yläilmanpoistoaukon lähelle on painettu varoitus "Ei saa peittää" ja sitä kuvaava symboli.
- 1–2. Tämä lämmitin on kuuma, kun sen on käytössä. Palovammojen välttämiseksi, lämmittimen kuumia pintoja ei tule koskettaa paljain käsin.
- 1–3. Palonarat materiaalit, kuten huonekalut, tyynyt, vuodevaatteet, paperit, vaatteet ja verhot tulee pitää vähintään 90 cm:n etäisyydellä lämmittimen etupuolesta ja niiden ei tule antaa koskettaa lämmittimen sivuja eikä taustaa.

- 1–4. Erityistä varovaisuutta tulee noudattaa, kun lämmittimiä käytetään lasten tai vammaisten läheisyydessä tai jos he itse käyttävät lämmitintä.
- 1–5. Lämmittimen virtajohto ja pistoke tulee aina tarkastaa vikojen tai vahingoittumisen varalta, ja jos niitä havaitaan, lämmitintä ei tule käyttää lainkaan.

Tämä lämmitin on varustettu maadoitetulla pistokkeella (katso kuva) ja tulee ainoastaan kytkeä maadoitettuun pistorasiaan, kuvan mukaisesti.

Tämä on varmistuslaite: TÄTÄ PISTOKETTA EI SAA VAIHTAA!

- 1–6. ÄLÄ AVAA LÄMMITINTÄ. Lämmittimen sisällä ei ole asiakkaan vaihdettavissa olevia osia.
- 1–7. Lämmitintä ei tule käyttää lainkaan, jos se on mennyt epäkuntoon, tai jos se vahingoittunut jollain lailla (esim. pudonnut maahan). Jos lämmitin on vaurioitunut, se tulee palauttaa valtuutettuun huoltopisteeseen vianmääritystä ja/tai korjausta varten.
- 1–8. Lämmitintä tulee käyttää ainoastaan sisätiloissa.
- Tätä lämmitintä ei ole tarkoitettu käytettäväksi kylpyhuoneissa, pyykinpesutiloissa, tai muissa samankaltaisissa kosteissa tiloissa.
- Lämmitin tulee sijoittaa siten, että se ei voi päästä kosketuksiin veden kanssa, esim. putoamaan kylpyammeeseen.
- 1–9. Älä peitä lämmittimen virtajohtoa millään lailla. Varmista, että virtajohto on poissa tieltä ja että se ei aiheuta kompastumisen riskiä.
- 1–10. Lämmittimen virta tulee kytkeä pois päältä ennen kuin se irrotetaan verkkovirrasta.
- 1–11. Lämmittimen sisään ei tule laittaa mitään esineitä. Tämä saattaa aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran. Tulipaloriskin minimoimiseksi lämmittimen ilmanotto- tai ilmanpoistoaukkoja ei saa peittää.
- 1–12. Lämmittimen sisällä on kuumia ja kipinöiviä osia. Lämmitintä ei tule koskaan käyttää sellaisten tilojen läheisyydessä, joissa säilytetään maalinohentimia, bensiiniä tai muita palonarkoja nesteitä.
- 1–13. Tätä lämmitintä tulee käyttää omistajan käsikirjan ohjeiden mukaisesti. Kaikki ohjeista poikkeava käyttö saattaa aiheuttaa

henkilövaurioita, omaisuusvaurioita tai sähköiskun.

- 1-14. Lämmitintä ei tulisi liittää verkkovirtaan jatkojohdon avulla, koska se voi ylikuumeta ja aiheuttaa tulipalovaaran.
- 1-15. Tämä lämmitin käyttää 8,7 amp. virtaa ollessaan käytössä. Virtapiirin ylikuumenemisen estämiseksi lämmitintä ei tule kytkeä virtapiiriin, jota jo käytetään muiden laitteiden virransaantia varten.
- 1-16. Vaikkakin on normaalia, että lämmitin pistoke tuntuu lämpimältä kosketettaessa, huonosti kytketty pistoke saattaa ylikuumentua ja vääntyä sen seurauksena käyttökelvottomaksi. Jos pistorasia on löystynyt tai kokonaan irti seinästä, tulee ottaa yhteyttä sähköasentajaan, joka voi vaihtaa kuluneet tai vahingoittuneet pistorasiat uusiin.
- 1-17. Lämmitin ei tule antaa päästä kosketuksiin veden kanssa. Jos lämmitin vaikuttaa kostealta, tulee sen käyttö lopettaa välittömästi.
- 1-18. Tämän lämmitin tuottama lämmön määrä saattaa vaihdella ja sen lämpötila saattaa nousta tarpeeksi kuumaksi aiheuttaakseen palovammoja paljaalle iholle. Tämän lämmitin käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat aliherkkiä lämmölle tai eivät voi reagoida nopeasti välttääkseen palovamman syntymisen.
- 1-19. Lämmitin huolto, poislukien sen pinnallinen puhdistus, tulee suorittaa valtuutetussa huoltopisteessä. Sisällä ei ole asiakkaan vaihdettavissa olevia osia. Ainoastaan valtuutettu huoltohenkilökunta saa suorittaa lämmitin korjauksen.
- 1-20. Laitteessa on sisäinen ylikuumenemissuoja, joka kytkee laitteen virran automaattisesti pois päältä, jos laite ylikuumenee. Kun laite viilenee tarpeeksi, se kytkeytyy automaattisesti takaisin päälle.
- 1-21. Lämmitintä ei tule käyttää kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
- 1-22. Lämmitintä ei tule sijoittaa suoraan pistorasian alapuolelle.
- 1-23. Laitetta ei tule antaa käyttöön lapsille tai aikuisille, joilla on aistihäiriöitä tai heikentynyt fyysinen tai henkinen kunto, tai joilla ei

ole asianmukaista osaamista, paitsi silloin kuin heille on annettu asianmukaiset ohjeet tai kun heitä valvotaan käytön aikana.

1-24. Lapsien ei tule antaa leikkiä laitteella.

1-25. Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se tulee vaihtaa uuteen joko valmistajan, valmistajan valtuuttaman huoltopisteen tai muun vastaavan osaamisen omaavan henkilön toimesta.

VAROITUS- Lämmitintä ei saa peittää ylikuumentumisen estämiseksi.

- Älä käytä lämmitintä yhdessä ajastimen kanssa, erillisen kauko-ohjausjärjestelmän kanssa tai minkään muun laitteen kanssa joka kytkee lämmittimen päälle automaattisesti, koska laite saattaa aiheuttaa tulipalon vaaran jos lämmitin peitetään tai sijoitetaan virheellisesti.

2. Tekniset tiedot

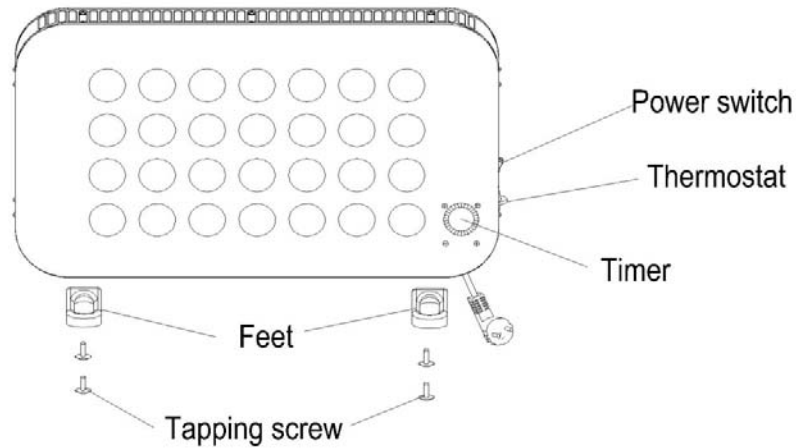
| | |
|--------------------------|---------------------|
| Malli | HCFT-2000 |
| Maksimiteho | 2010W |
| Lämmitystehon asetukset: | 750W+1250W |
| Turbon teho | 10W |
| Jännite: | 220V-240V,AC / 50Hz |

3. Kokoaminen

Ennen lämmittimen käyttöönottoa, kiinnitä jalat (sisältyvät toimitukseen) lämmitinyksikköön.

Kiinnitä jalat lämmittimen pohjaan käyttäen toimituksen mukana tulleita 4

kierreruuvia varmistaen, että ne sijoittuvat oikein lämmittimen pohjan päihin. Kuva 1.



Kuva 1

4. Käyttäminen

HUOMIO:

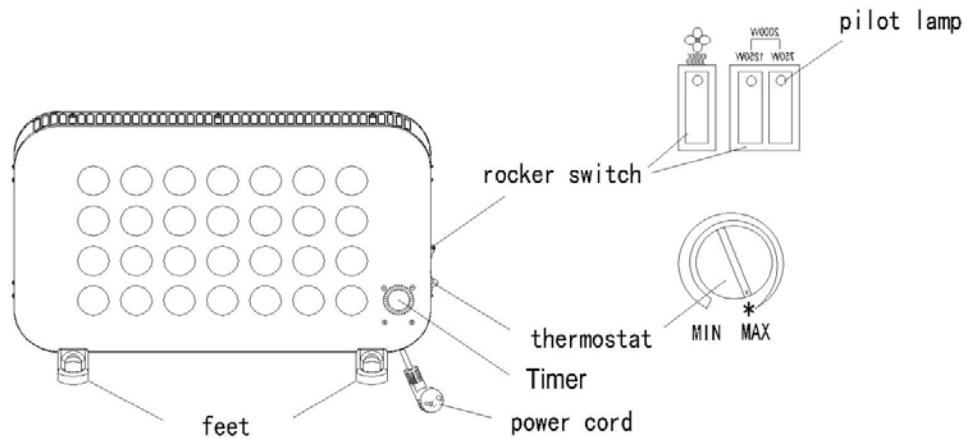
On normaalia, että lämmitin haisee hiukan, kun se käännetään päälle ensimmäisen kerran, tai kun sitä ei ole käytetty pitkään aikaan. Tämä ilmiö lakkaa, kun lämmitin on ollut päällä jonkin aikaa.

- 4-1. Valitse lämmittimelle sopiva sijoituspaikka, ottaen huomioon yllä olevat turvallisuus- ja käyttöohjeet.
- 4-2. Työnnä pistoke sopivaan pistorasiaan.
- 4-3. Säädä termostaatti maksimiteholle kääntämällä säädin täysin oikealle.
- 4-4. Kytke lämpöelementit päälle painamalla lämmittimen sivussa sijaitsevia keinukytkimiä. Lämpöelementtien ollessa päällä kytkimiin syttyy valo. Yhden kytkimen ollessa alhaalla lämmitin tuottaa 750 W, ja jos toinen kytkin on alhaalla, lämmitin tuottaa 1250 W. Maksimitehon (2000 W) saavuttamiseksi molempien kytkimien tulee olla alhaalla. Kuva 2.
- 4-5. Kun haluttu huonelämpö on saavutettu, keinukytkimien valot sammuvat. Tämän jälkeen lämmitin pitää ilman lämpötilan huoneessa vakaana kytkeytymällä päälle ja pois päältä automaattisesti.

• 4–6. Minimiasetus (säädin kokonaan vasemmalla). Säätimen ollessa tässä asennossa (riippuen huoneen koosta) lämmitin pitää lämpötilan juuri jäätympisteen yläpuolella.

4–7. Turbo voidaan kytkeä päälle nopeuttamaan huoneen lämmitystä.

4–8. Voit kytkeä lämmittimen myös automaattisesti toimintaan ja pois toiminnasta asettamalla lämmittimeen kuuluvan ajastimen käynnistämään/pysäyttämään lämmittimen 24 tunnin kuluessa.



Kuva 2

5. Lämmittimen puhdistaminen

5–1. Lämmitin tulee aina irrottaa verkkovirrasta ja antaa sen viilentyä kunnolla ennen kuin puhdistaminen aloitetaan.

5–2. Lämmittimen ulkopinta voidaan puhdistaa kostealla kankaalla pyyhkimällä ja kuivalla kankaalla kiillottamalla.

5–3. Puhdistamisen yhteydessä ei tule käyttää pesuaineita tai hioma-aineita ja lämmittimeen ei tule päästää yhtään vettä.

5–4. Kun lämmitintä ei aiota käyttää pitkään aikaan, se tulisi suojata pölyltä ja varastoida puhtaassa, kuivassa paikassa.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden teknisiin muutoksiin. Maahantuojaja ja valmistuttaja Wilfa.

Valmistaja pidättää oikeuden teknisiin muutoksiin.
Maahantuojaja ja valmistuttaja Wilfa/Elram.

Maahantuojaja:

Oy Hedoy Ab
Lauttasaarentie 50
00200 Helsinki
puh: (09) 682831
fax: (09) 675071
www.hedoy.fi

Oy Hedoy Ab myöntää 2 vuoden takuun maahantuomilleen Wilfa-tuotteille. Tämä takuu kattaa tuotteessa ostohetkellä olevat puutteet sekä materiaali- ja valmistevirheet, jotka ilmenevät 2 vuoden kuluessa laskettuna ostopäivästä.

Muilta osin noudatamme yleisiä takuehtoja TE-2002.

Tämä takuu ei vaikuta kansallisen lainsäädännön mukaisiin kuluttajan oikeuksiin.

WEEE-direktiivin mukaan on sähkö- ja elektroniikkajäte kerättävä ja käsiteltävä erillisenä. Jos tämä tuote on joskus tulevaisuudessa hävitettävä, ÄLÄ hävitä sitä talousjätteiden mukana. Toimita tuote sähkö- ja elektroniikkajätteelle tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Owner's Manual For Portable Convection Heater with turbo

Model HCFT-2000

It is important that you read these instructions before using your new purchase and we strongly recommend that you keep them in a safe place for future reference.

Table of Contents

| | |
|--------------------------|---|
| Safety Instructions..... | 1 |
| Specifications | 2 |
| Assembly | 3 |
| Operation | 4 |
| Cleaning Heater..... | 5 |

1.Safety Instructions

When using this electrical convection heater, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons, so read all instructions before using this heater. including the following:

- 1-1. Do not cover or obstruct top and bottom air vents of the heater, otherwise will cause the heater overheating, to warn this, a word "Do not cover" and its symbol have been print near the top air Vents of the heater.
- 1-2. This heater is hot when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces.
- 1-3.Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes and curtains at least 3 feet (0.9m) from the front of the heater and keep them away from the sides and rear.

- 1-4. Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children or handicapped persons.
- 1-5. Always inspect power cord, and do not operate heater with a damaged cord or plug.

This heater is equipped with a grounded type plug (see illustration) and must be plugged into a grounded type outlet as shown. This is a safety feature: DO NOT REPLACE THIS PLUG!

- 1-6. DO NOT OPEN HEATER. There are no user serviceable parts inside.
- 1-7. Do not use the heater, if the heater has malfunctioned, or if it has been damaged or dropped in any way. In such a case, return the heater to an authorized service facility for examination and/or repair.
- 1-8. Do not use outdoors – always use indoors.
- This heater is not intended for use in bathrooms, laundry areas, wet areas or similar indoors areas.
- Never locate heater where it may fall into a bathtub or other water containers.
- 1-9. Do not run the heater cord under carpeting, or otherwise cover the cord. Make sure the cord is out of the way so that it does not pose a risk of tripping.
- 1-10. Turn off heater before unplugging from the electrical outlet.
- 1-11. Do not insert objects through the air vents of the heater as this may cause an electric shock or fire. To prevent fire do not block air intakes or exhaust in any manner.
- 1-12. A heater has hot and arcing parts inside. Never use the heater in the vicinity where paint thinners, gasoline, paint or other flammable liquids are used or stored.
- 1-13. Use this heater only as described in this manual. Any other use may cause injury to persons, or property damage, or electric shock.
- 1-14. Avoid using an extension cord to power the heater because the extension cord may overheat and cause a risk of fire.
- 1-15. This heater draws 8.7 amps during operation. To prevent

overloading a circuit, do not plug the heater into a circuit that is already being used to power other appliances.

- 1-16. While it is normal for the heater's plug to feel warm to the touch, a loose fit between the plug and the electrical outlet may cause overheating and warping of the plug. If the outlet is loose, contact a qualified electrician to replace loose or worn outlets.
- 1-17. Do not allow water to splash on the heater. If the heater appears to be damp, discontinue its use immediately.
- 1-18. The output of this heater may vary and its temperature may become intense enough to burn exposed skin. Use of this heater is not recommended for persons with reduced sensitivity to heat or inability to react to avoid burns.
- 1-19. Service of the heater other than cleaning should be performed by an authorized service center. No user serviceable parts inside. Only authorized service personnel shall handle repair work.
- 1-20. The appliance has an internal over-temperature safety device, which automatically switches the heater off, if an over-heat situation is detected. When the unit cools off, it will switch on again.
- 1-21. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- 1-22. The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- 1-23. The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction
- 1-24. Children being supervised not to play with the appliance
- 1-25. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

WARNING - In order to avoid overheating, do not cover the heater

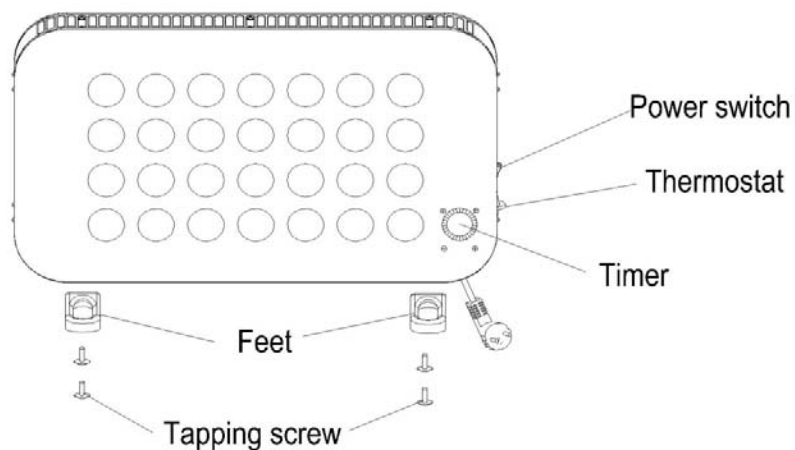
2. Specifications

| | |
|------------------------|------------------|
| Model | HCFT-2000 |
| Maximum Power | 2013W |
| Heating Power setting: | 750W+1250W |
| Turbo power | 13W |
| Voltage: | 230V,AC / 50Hz |

3.Assembly

Before using the heater, attach the feet (included separately in the carton) to the unit.

Attach to the base of the heater using the 4 tapping screws provided, taking care to ensure that they are located correctly in the bottom ends of the heater.



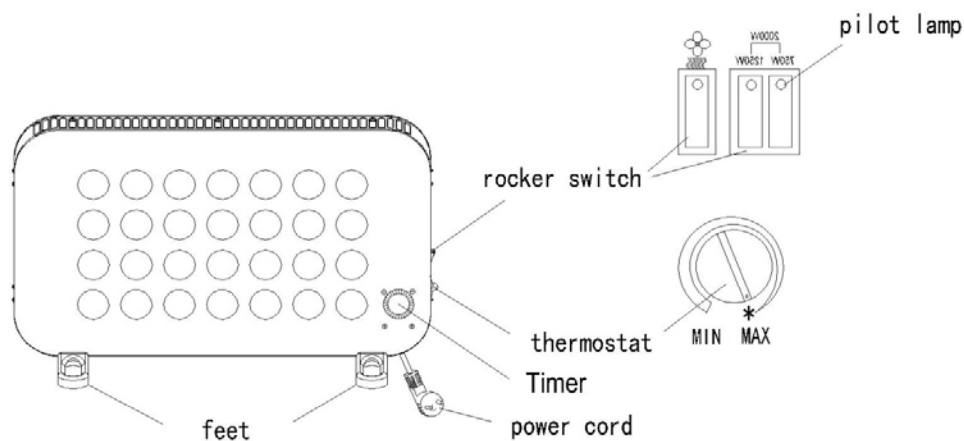
4.Operation

NOTE:

It is normal for the heater to emit some odor when it is turned on for the first time, or after having not been used for a long period of time. This will disappear when the heater has been on a short while.

- 4-1. Choose a suitable location for the heater, taking into account the safety instructions above.
- 4-2. Insert the plug of the heater into a suitable outlet,

- 4-3. Turn the thermostat knob fully in a clockwise direction to the maximum setting.
- 4-4. Turn on the heating elements by means of the rocker switches on the side of the heater. When the heating elements are on, the switches will illuminate. each switch on, the heat output is 1000W, For maximum heat output 2000W, both switches should be on.
- 4-5. When the desired room temperature has been reached, the lights on the element switches are seen to go out. After this, the heater will keep the air temperature in the room at the set temperature by switching on and off automatically.
- 4-6. In its minimum (fully counter-clockwise) position. In this position (depending on the size of the room) the heater will maintain the temperature above freezing.
- 4-7. You may turn on the convection for quick turbo to accelerate the heat room warming.
- 4-8. You may also set the heater on and off automatically as you want a program in 24 hours by the timer built-in the heater.



5. Cleaning the Heater

- 5-1. Always un-plug the heater from the outlet and allow it to cool down

before cleaning.

5-2. Clean the outside of the heater by wiping with a damp cloth and buff with a dry cloth.

5-3. Do not use any detergents or abrasives and do not allow any water to enter the heater.

5-4. When the heater is not used for long periods of time, it should be protected from dust and stored in a clean dry place.

The manufacturer reserves the right to make technical changes.

Manufactured and imported for Wilfa.

According to Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive, WEEE should be separately collected and treated. If at any time in future you need to dispose of this product please do NOT dispose of this product with household waste. Please send this product to WEEE collecting points where available.